

CONTEXTO PRAGMÁTICO, GÉNEROS Y COMPRENSIÓN LECTORA DE RESÚMENES CIENTÍFICOS EN INGLÉS

*Piedad Fernández Toledo**

Departamento de Filología Inglesa
Facultad de Ciencias de la Documentación
Universidad de Murcia

Resumen: El objetivo de este artículo es validar empíricamente la existencia de un componente en el conocimiento previo del lector, como son los esquemas de género o retóricos, a tener en cuenta tanto en la enseñanza de lenguas extranjeras, como en el análisis y tratamiento documental. Se defiende la inclusión de un componente pragmático que incluya el objetivo de comunicación como elemento sistemático y relevante para la comprensión de géneros determinados por parte de la comunidad discursiva que habitualmente los utiliza. El concepto de *esquemas de género* significa el conocimiento y aplicación en la comprensión lectora de las convenciones formales que identifican a ese género y se relacionan con su objetivo comunicativo. Así, se comprueba empíricamente cómo la posesión de esos esquemas favorece la comprensión de un género, el resumen científico, por parte de los lectores de una L2 familiarizados con este tipo de texto al pertenecer a un ámbito discursivo propio de su especialidad. Los resultados de este estudio tienen también consecuencias aplicables al campo del análisis documental.

Palabras clave: Lectura en inglés como lengua extranjera, comprensión de textos, esquemas de género, resúmenes informativos, contexto pragmático.

Abstract: The aim of this paper is to validate empirically the inclusion of a rhetorical or "genre schema" component in the readers' prior knowledge, to be considered both in the teaching of foreign languages and in Documentary Analysis and Processing. A pragmatic component must be included in L1 and FL reading comprehension models, which takes into account the communicative purpose as a systematic element, relevant for the comprehension of certain genre types by the discourse community which uses them habitually. The concept of "genre schemata" means the knowledge and application of formal conventions that identify that genre and relate it to its communicative purpose. Thus, the aim of this work is to check whether using these schemata helps in the reading comprehension of certain genre by L2 readers familiar with them as part of the discourse community within their field. The outcomes of this study seem to prove this, and have also implications for the practice of documentary analysis.

Keywords: EFL Reading, text comprehension, genre schemata, informative abstracts, pragmatic context.

*E-mail: piedad@fcu.um.es

INTRODUCCIÓN

En las investigaciones sobre comprensión lectora, el conocimiento previo que el lector posee ha sido objeto de estudio paralelamente al desarrollo de una visión del individuo como sujeto activo, con un bagaje mental que incorpora a todo acto de aprendizaje. Los modelos descendentes de comprensión defienden la idea de una interacción texto-lector en la cual el lector interpreta o infiere la información de la palabra escrita ayudándose de su propio conocimiento, de manera que cada acto de lectura es diferente aún siendo el texto el mismo, porque cada lector incorpora su propia experiencia para interpretarlo. Los modelos descendentes ponen todo el énfasis en el conocimiento del lector, y parecen adecuados para describir la situación de lectura de una lengua extranjera por parte de lectores adultos.¹

Como parte del conocimiento previo que el lector posee se han distinguido en la literatura los componentes temático o conceptual, lingüístico y formal. Este último se suele referir al conocimiento previo que el lector posee sobre características formales de los textos, especialmente su estructuración o secuenciación –causa-efecto, problema-solución, etc.-, o sus funciones –expositiva, descriptiva, argumentativa, etc.-. El componente formal así visto sería en realidad de naturaleza puramente lingüística, de manera que formaría parte del segundo tipo, aunque en relación con los niveles supraoracionales. Un problema que se plantea sin embargo a la hora de distinguir tipologías textuales es que algunos textos que percibimos como distintos tienen, sin embargo, la misma secuenciación o estructuración supraoracional, y funciones textuales parecidas o idénticas.

Recientemente se ha impulsado el estudio del género desde varias áreas de investigación, como la Pedagogía, la Lingüística - y dentro de ésta la Lingüística Sistémica especialmente -, la Pragmática, y el aprendizaje y enseñanza de lenguas extranjeras, destacando la vertiente de *Inglés con Fines Específicos*, con los trabajos de, entre otros, Swales y Bhatia. Para delimitar los géneros deben tenerse en cuenta no sólo parámetros textuales, sino también de carácter sociocultural. El concepto de género nos permite solventar el problema planteado anteriormente, ya que estos parámetros nos permiten distinguir más claramente las tipologías al incorporar esta dimensión comunicativa o pragmática.

El resto del artículo consiste en una revisión del concepto de género y su importancia dentro del marco de la comprensión lectora, para pasar a exponer un estudio empírico donde se demuestran las ventajas de incorporar el concepto de esquemas de género en la docencia de la comprensión lectora de una lengua extranjera, y posiblemente también en el campo del análisis y tratamiento de documentos.

1. NOCIÓN DE GÉNERO

Swales (1990) ofrece la siguiente definición de *género*, que pone el énfasis en el objetivo comunicativo y las convenciones que comparte la comunidad discursiva que lo utiliza con respecto a contenido, estructura, estilo y audiencia:

Otros modelos son los ascendentes, que ponen en énfasis en la descodificación de pistas lingüísticas comenzando por los niveles básicos de percepción, y los interactivos, que defienden un procesamiento en ambas direcciones.

“A genre comprises a class of communicative events, the members of which share some set of communicative purposes. These purposes are recognized by the expert members of the parent discourse community, and thereby constitute the rationale for the genre. This rationale shapes the schematic structure of the discourse and influences and constraints choice of content and style. Communicative purpose is both a privileged criterion and one that operates to keep the scope of a genre as here conceived narrowly focused on comparable rhetorical action. In addition to purpose, exemplars of a genre exhibit various patterns of similarity in terms of structure, style, content and intended audience. If all high expectations are realized, the exemplar will be viewed as prototypical by the parent discourse community” (p.58).

La naturaleza esquemática del género facilita su aprendizaje mediante la explotación del conocimiento previo que los hablantes suelen tener de las convenciones que los conforman, sobre todo si ya poseen alguna experiencia en ese ámbito. Sin embargo, los estudios realizados sobre conocimiento previo y género, según Swales, han revelado más el aumento de la comprensión lectora como consecuencia de la enseñanza de la estructura textual *per se*:

“The experimental studies have tended to view text structure in supra-generic terms such as historical narrative or problem solution patterns (Hoey 1983). Where there have been genre specific investigations, these have tended to be largely qualitative or anecdotal in their pedagogical claims [...]. Some shift in the reading research area towards a genre perspective would seem highly desirable”. (p.89)

En Biber (1988; 1989) se establecen mediante análisis factorial las distintas tipologías textuales en inglés, estando éstas diferenciadas por características lingüísticas fundamentalmente; para la caracterización del género, sin embargo, Biber alude al formato externo y situaciones de uso, criterios éstos, en definitiva, no lingüísticos. Huckin (1997) demuestra mediante el análisis de la literatura existente sobre géneros que más de 20 características discursivas mencionadas en los trabajos como típicas de los géneros analizados son de tipo cultural. Así, el autor reivindica una metodología de las lenguas que sea más sensible a los aspectos contextuales, y de naturaleza más cualitativa, ya que un análisis completo del texto ha de basarse en su *contexto cultural*. Huckin (ibid., pp.68-69) define el concepto *género* dentro de un marco constructivista:

“ los géneros son formas retóricas dinámicas que se desarrollan a partir de las respuestas de los sujetos a determinadas situaciones recurrentes y que sirven para estabilizar la experiencia y darle coherencia y significado”.

Swales reivindica el papel del género en la educación y el desarrollo: desde muy pequeños adquirimos destrezas de géneros a través principalmente de la interacción real; el autor cita como ejemplos los cuentos para discurrir, las rimas, o el lenguaje de roles. Sin embargo, denuncia, hay una falta de estudios que muestren evidencia sobre enfoques y programas basados en el género. La investigación basada en la teoría de los esquemas no

ha considerado hasta muy recientemente los textos como pertenecientes a géneros, lo que hubiera enriquecido muchas contribuciones. Los ejemplos textuales aparecen a menudo descontextualizados, dentro de categorías textuales amplias, con la exclusión del propósito comunicativo y del análisis textual en términos de organización específica del género.

En Swales (1981, 1990) se ofrece el análisis de varios géneros dentro del inglés científico-académico, especialmente el artículo de investigación, y otros relacionados, como el resumen científico, la tesis y trabajos académicos [“dissertations”], o las comunicaciones orales. El autor presenta una propuesta de análisis², especialmente desarrollada para las introducción del artículo de investigación, y revisada luego en posteriores trabajos, cuya característica principal es la división del texto en fases o movimientos [“moves”]; partiendo de que una introducción tiene como objetivo la creación de un espacio en el mundo de la investigación para incorporar un nuevo trabajo, cada una de estas fases contiene una función específica y sistemática para llegar a ese propósito. A partir de aquí, Swales analiza las distintas señales a nivel inferior - léxico y sintáctico- en función de estas fases, y los pasos - “steps”- recogidos dentro de ellas.

En definitiva, las líneas de estudio centradas en el género han examinado especialmente la base para la identificación de fases en los textos, desarrollando nociones como *estructura esquemática o fases [moves] y pasos [steps]* en Swales (1981, 1990), Salager-Meyer (1990), o Bittencourt Dos Santos (1996). Desde una perspectiva pragmática, Paltridge (1994) intenta descubrir los criterios que se emplean en la identificación de barreras textuales entre géneros, más que sus características estructurales. Paltridge reivindica el uso de criterios no meramente lingüísticos, sino cognitivos, para la identificación de esas barreras. En Paltridge (1995) se ahonda en la necesidad de un modelo de análisis de géneros que englobe aspectos sociales y cognitivos en la comprensión y producción del lenguaje, desde una orientación pragmática. La base teórica debería ser la *semántica de “marcos”* (frames) de Fillmore, con tres conceptos clave: prototipos³, intertextualidad⁴, y herencia⁵ (“inheritance”). Se propone un marco para el análisis de géneros, que intenta explicar no sólo los textos que se consideran ejemplos típicos de géneros, sino también otros que se consideran intuitivamente como típicos (por ejemplo, informes en la revista *Nature*, que aparecen como “cartas al director” (p.397)).

2. OBJETIVO DE ESTE ESTUDIO

Mediante este estudio se pretende validar la inclusión de un componente pragmático en los modelos de comprensión lectora tanto de la lengua materna como de la extranjera - especialmente lenguas con fines específicos- que incluya el objetivo de comunicación como elemento sistemático y relevante para la comprensión de géneros determinados por

2Swales llama a esta propuesta el modelo CARS: Create a Research Space.

3Según la teoría de los prototipos “people categorize items and concepts in keeping with a prototypical image they build in their mind of what it is that represents the item or concept in question” (p.394). La categorización de los géneros ha de hacerse según prototipos, que reflejen aspectos pragmáticos y perceptuales en los actos comunicativos. Al mismo tiempo, la noción de prototipo permite incluir casos que se intuyen como pertenecientes a un género dentro de éste, con grados distintos de desviación de la norma, según los rasgos que compartan, con la ventaja de que no hay fronteras tajantemente delimitadoras entre tipologías.

4La intertextualidad (Beaugrande y Dressler 1981) ayuda, según Paltridge, a explicar las relaciones entre tipos de géneros de forma dinámica (influencia de unos sobre otros).

5La herencia tiene que ver con los esquemas, al referirse a la convencionalización de los usos lingüísticos.

parte de la comunidad discursiva que habitualmente los utiliza. Si el lenguaje se aprende con relación a *marcos situacionales* (Eggins 1994), reteniendo una huella de su origen situacional, y la información se asimila relacionándola con esquemas previos, el marco del género es el que puede definir el *contexto* o marco situacional de manera más significativa e inmediata, pues permite interpretar el uso del lenguaje a todos los niveles -incluido el discursivo de las tipologías textuales -, y diferenciando el uso de las mismas tipologías textuales en ámbitos diferentes, según parámetros socio- culturales.

La posesión de *esquemas de género* supone el conocimiento y aplicación en la comprensión lectora de las convenciones formales que identifican a ese género y se relacionan con su objetivo comunicativo. Así, se pretende comprobar cómo la posesión de esos esquemas favorece la comprensión de géneros por parte de los lectores de una L2 familiarizados con ellos por pertenecer éstos a un ámbito discursivo propio de su especialidad.

3. METODOLOGÍA

Se eligió una muestra al azar de cincuenta sujetos de entre los alumnos de tercer curso de Biblioteconomía y Documentación (unos doscientos), que habían cursado inglés durante al menos tres años⁶. Se escogió el género “resumen científico” para esta tarea, ya que es un género familiar en este ámbito, y que se maneja tanto en la asignatura de inglés como en otras asignaturas como contenido fundamental. La mitad de los sujetos leyó un resumen de temática familiar, sobre automatización de bibliotecas, de la revista “*Journal of Documentation*” (texto A), y otra mitad leyó un resumen de temática más abierta, del campo de la psicología social, seleccionado de la publicación “*Dissertation Abstracts International*”⁷ (texto B). Ambos resúmenes eran de tipo “informativo”, esto es, poseían la estructura *Objetivos - Metodología- Resultados - Conclusiones*.

Los sujetos de ambos grupos habían de responder un test objetivo de comprensión tras la lectura del texto⁸. De las cinco preguntas que incluía el test, tres de ellas se referían a información más general - perteneciente a la macroestructura del texto, o a su objetivo textual -, otra era de tipo detallado, y otra de tipo lingüístico, para permitir la formulación de distintos tipos de inferencia.⁹ Se cotejaron los resultados globales del test de lectura del texto en ambos grupos, mediante un test no paramétrico¹⁰.

A continuación contestaron un cuestionario para obtener: a) *objetivo, función comunicativa*, tipo de interlocutores - *emisor, lector* -, y *contexto* inmediato en que puede aparecer el texto; b) identificación del género correspondiente. Los elementos en (a) pertenecen a lo que Paltridge llama *marco interaccional* de un género. Para el apartado (b) - identificación del género- se dejó la pregunta abierta de manera que los sujetos expresaran su propia versión acerca de qué texto era el que estaban leyendo; el cuadro que ofrecen los resultados es muy heterogéneo, como se podría predecir, pero nos permite observar con qué claridad los sujetos asocian el texto leído a géneros determinados.

6La asignatura de inglés era en ese momento obligatoria en los tres cursos de la carrera.

7 Ver apéndice 1.

8 Ver apéndice 2.

9 Siguiendo a Chikalanga (1993), que propone distintos tipos de pregunta enfocados a distintos tipos de inferencia.

10 Para ello se utilizó el programa estadístico SPSS 8.0 para Windows.

Para determinar la incidencia del conocimiento del marco interaccional, por un lado, y del reconocimiento explícito del género, por otro, sobre la comprensión lectora de los textos, se comprobaron las relaciones de dependencia entre los resultados globales de los cuestionarios y la puntuación global del test objetivo para los dos resúmenes científicos, mediante pruebas no paramétricas - Chi-cuadrado de Pearson -. Después se procedió a comprobar la relación entre cada apartado del cuestionario (emisor, lector, objetivo, función comunicativa y contexto) y cada una de las preguntas del test objetivo.

4. RESULTADOS:

a) Test de comprensión:

Se obtiene una diferencia significativa (p valor <0.05) entre los dos grupos, con mejor puntuación en el caso del texto B ($3 > 2$).

Las preguntas donde los alumnos obtuvieron más respuestas erróneas eran, en el caso del texto A, una relativa a la discriminación de una idea no existente en el texto frente a las demás, que sí estaban, y las que exigían la realización de una inferencia gramatical.

Para la pregunta relativa al objetivo del texto los resultados variaron significativamente según el grupo: en el caso del texto A, 17 de 25 alumnos contestaron “resumir un estudio sobre bibliotecas”, mientras que en el caso del texto B sólo 4 sujetos contestaron “resumir un estudio sobre dietas y tercera edad”. En este grupo 14 sujetos se decantaron por la respuesta “analizar las relaciones entre dietas y otros factores”.

Otra de las preguntas que más problemas causó en los dos textos fue la que exigía la discriminación de la idea no existente en el texto.

b) cuestionario B:

Se observa una dependencia- muy significativa, $p < .01$ - entre el resultado global del test para el género resumen y la puntuación global del cuestionario B, sobre el marco interaccional. Además aparecen dependencias significativas ($p < .05$) entre los resultados del test del género “resumen”, y algunos apartados del cuestionario:

dependencia significativa lineal directa del resultado del test con ‘emisor’;
dependencia muy significativa no lineal del resultado del test con ‘objetivo’.

c) Identificación de género:

No aparece dependencia entre el resultado para el test de comprensión y esta pregunta del cuestionario. Un dato interesante es la confusión entre unos géneros y otros relacionados a la hora de su identificación. Así:

En el grupo A sólo 5 sujetos identificaron este texto como “resumen” o “resumen científico”; en el grupo B fueron 7.

16 alumnos (de 50) identificaron el género “resumen científico” como “informe”, y 4 como “artículo”.

5. INTERPRETACIÓN DE LOS RESULTADOS:

Primeramente es de destacar el hecho de que el texto B, siendo al parecer más fácil, ofreciera más problemas para los sujetos en cuanto a la identificación de su objetivo en la prueba de comprensión lectora. Muchos alumnos (16 de 25) presumiblemente confundieron el objetivo del resumen con el objetivo del estudio al que se refería; esto pudo ser provocado por un conflicto entre la respuesta válida y el título del texto, aunque la lectura del primer párrafo eliminaba ese posible conflicto. Otra posible causa puede ser la diferencia en el formato: el resumen familiar pertenece a una revista científica existente en la biblioteca del centro, con la cual los alumnos están familiarizados, mientras que el otro se incluía en la publicación "Dissertation Abstracts International".

Por otro lado, el hecho de que muchos sujetos confundieran el objetivo de un resumen con el de un informe no es casual: al ir estos dos géneros estrechamente ligados tanto en la práctica como en la docencia- el resumen siempre lo es de un trabajo de investigación, y suele aparecer inmediatamente antes de éste- puede haber una percepción de uno como integrante del otro.

Con respecto al cuestionario B, los resultados permiten aventurar conclusiones sobre la posible relación entre el conocimiento del marco interaccional y la comprensión lectora de un texto. Sin embargo esto no implica que se reconozca claramente de qué género se trata. El hecho de que la pregunta relativa a la identificación del género fuera abierta nos permite hacer esta reflexión. Si se hubieran ofrecido opciones para elegir una válida seguramente muchos más sujetos habrían llegado a la identificación exacta. El hecho de que muchos consideraran este género un artículo, y muchos más un informe, no es tan descabellado al compartir con éstos en muchos casos la misma macroestructura. Además, "informe" es un término más general dentro del cual se incluye el resumen científico en algunas tipologías, por lo que esa respuesta no es del todo incorrecta. Sin embargo no deja de ser curioso que los sujetos, alumnos de tercero de documentación, que han manejado ya el género del resumen sobradamente, no lleguen a nombrar a éste como tal. Máxime en el caso del texto A, habiendo respondido 17 alumnos de 25 acertadamente la pregunta del test que hacía alusión a lo mismo. Esto contrasta con los resultados para el género "noticia de prensa", que muchos de estos mismos sujetos fueron capaces de identificar sin problemas, demostrándose en este caso una relación directa entre comprensión lectora e identificación de género¹¹.

CONCLUSIÓN

De este estudio parece desprenderse una necesidad de aclarar qué se entiende por comprensión textual: si entendemos que la comprensión implica el captar la información contenida en el texto y nada más, o si por el contrario implica también el reconocimiento de parámetros relativos a la ubicación del texto en un género determinado, como documento integrante de una cultura o una comunidad discursiva determinadas. Los resultados a nivel global con respecto al test objetivo son inequívocos: la relación entre comprensión y conocimiento del marco interaccional está demostrada en esta prueba. Además la posesión de esquemas de género, que significa el ser capaz de identificar aspectos inherentes a

11 Véase Fernández Toledo (1999).

éste principalmente relacionados con el marco sociocultural, parece estar relacionado con una mayor capacidad de comprensión del contenido textual.

Convendría por tanto tener en cuenta el marco sociocultural que explica la existencia de un género como convención discursiva o, dicho de otro modo, habría que incluir un tratamiento sistemático del contexto pragmático, fomentando el uso de estos esquemas, para garantizar la *comprensión completa* de cada texto o género. Especialmente es conveniente resaltar la relación entre este marco contextual, el emisor y el objetivo textual.

Sería deseable potenciar el conocimiento de géneros mediante su identificación, el reconocimiento de aspectos socio- culturales inherentes, la comparación con géneros similares, y la diferenciación entre ellos, para la mejor comprensión de su contenido. Si esto parece importante en el caso del inglés como lengua extranjera, también puede serlo en el caso de la lengua materna.

APÉNDICES

A) Test objetivo de comprensión lectora

Instrucciones:

Elige una sola opción- rodeándola con un círculo- para cada una de las preguntas sobre el texto siguiente después de leerlo:

Texto A

AUTOMATION IS THE ANSWER. BUT WHAT IS THE QUESTION? PROGRESS AND PROSPECTS FOR CENTRAL AND EASTERN EUROPEAN LIBRARIES

Christine L. Borgman
Cborgman@ucla.edu

Department of Library and Information Science, Graduate School of Education & Information Studies, 2320A Moore Hall. University of California, Los Angeles. California 90095-1521, USA

In the former Yugoslavia and Soviet Bloc countries of Central and Eastern Europe most information technology was unavailable, unaffordable or discouraged for forty years. These countries realise that they must improve their internal infrastructures if they are to become integral parts of the global information infrastructure. We report the results of a mail survey conducted in late 1994 and early 1995 of seventy research libraries in Croatia, Czech Republic, Hungary, Poland, Slovakia and Slovenia, building on the findings from interviews conducted with 300 persons in the region in 1993-1994. Results show that these libraries are acquiring automated processing systems, CD-ROM databases, and connections to computer networks at a rapid rate and that automation activity has increased substantially since 1989; we report specific data on system implementation and

network services by country and by type of library. "Access" is their top reason to automate, which appears to mean placing the catalogue online with better search capabilities and putting items on the shelves faster - but does not necessarily mean improvements in self-service for library users. Co-operation and standards are highly-ranked automation goals, yet we find anomalous results on each. Management goals focus more on speed and processing than on management information, staffing or advancing the mission of the parent organisation. Management of human resources rank low, despite the need for wider staff involvement in the system selection process, education of technically-trained library professionals, continuing training of staff and training of library users. We conclude with implications of these results for the region.

1. ¿Cuál es el objetivo del texto?

- a. Mejorar las infraestructuras bibliotecarias tras un estudio.
- b. Informar de los pormenores de un estudio sobre bibliotecas.
- c. Resumir el contenido de un estudio sobre bibliotecas.
- d. Llevar a cabo un estudio sobre bibliotecas.

2. ¿Qué metodología se utilizó para extraer los datos obtenidos?

- a. Estudio de datos oficiales.
- b. Encuestas telefónicas.
- c. Encuestas por correo.
- d. Entrevistas personales.

3. Uno de los logros en estas bibliotecas, según los datos, ha sido..

- a. más rapidez de gestión.
- b. aumento de la plantilla.
- c. formación permanente.
- d. mayor acceso de los investigadores.

4. Señala qué afirmación no aparece en el texto:

- a. La automatización ha evolucionado rápidamente.
- b. La participación de los bibliotecarios en los procesos de gestión es escasa.
- c. El procesamiento es más importante que el servicio al usuario.
- d. Las bibliotecas se ajustan a las normas sobre informatización

5. "which" (línea 15) se refiere a..

- a. "access"
- b. "automate"
- c. "reasons"
- d. la expresión que va desde "access" hasta "automate".

Texto B

THE RELATIONSHIP OF LONELINESS AND SOCIAL ISOLATION TO
DIETARY ADEQUACY OF NONINSTITUTIONALIZED ELDERLY INDIVIDUALS

WALKER DELLMAR. PH. D. The University of Tennessee, 1986 18pp Major Professor.
Roy E. Beauchene

Characterizing older persons as being lonely and socially isolated has been widely suggested, yet it has not been substantially supported. Furthermore, loneliness and social isolation have been identified as contributing to dietary inadequacies among elderly individuals. The purposes of this study were to evaluate the dietary adequacy of elderly individuals in Rutherford County, Tennessee, and to determine whether differences could be attributed to loneliness, social isolation, physical health, functional status, and participation in Title III congregate meal programs.

Sixty-one independently living elderly individuals over the age of 60 years participated in the study. Three-day food records were used to collect dietary data, and comparisons of nutrient intake were made to the 1980 Recommended Dietary Allowances. An evaluation of nutrient intake revealed that energy and calcium were most likely to be underconsumed by all subjects regardless of race or gender. Individuals who participated in group meal programs had lower intakes of vitamin A than those who did not, but the level was in an acceptable range of the Recommended Dietary Allowances. Physical health was shown to be related to intakes of vitamin A and ascorbic acid, indicating that individuals in poor physical health are more likely to consume inadequate diets and vice versa. Loneliness was not found to be higher in older individuals but did appear to be related to the number of social contacts reported. Preliminary evidence suggested that loneliness was related to dietary adequacy based on mean adequacy ratios of the total diet and on the intakes of protein and food energy.

1. ¿Cuál es el objetivo del texto?

- a. Resumir un estudio sobre dietas y tercera edad.
- b. Estudiar el efecto de la soledad en los ancianos.
- c. Evaluar la dieta de los ancianos.
- d. Analizar las relaciones entre dieta y otros factores.

2. El estudio se llevó a cabo..

- a. Con residentes en centros de la tercera edad.
- b. Con ancianos que vivían solos.
- c. Con ancianos que comían solos.
- d. Con ancianos que comían en centros.

3. En el texto se sugiere que la soledad aparece asociada con..

- a. el ejercicio físico
- b. el sexo
- c. la edad
- d. el tipo de dieta.

4. Señala la opción que no se desprende de los datos del texto:

- a. Los ancianos del estudio toman suficientes vitaminas en general.
- b. Los que comen en grupo toman menos vitaminas.
- c. Los que comen solos toman menos vitaminas.

d. Los más sanos toman más vitaminas.

5. “those” (línea 17) se refiere a..

- a. “intakes”
- b. “programs”
- c. “individuals”
- d. “subjects”

B) Cuestionario

Señala la opción u opciones que consideres válidas de las que se ofrecen en cada apartado. Si consideras que es posible más de una opción, indica el grado de probabilidad en cada caso de la siguiente forma:

1. poco probable 2. algo probable 3. probable 4. muy probable 5. Seguro

1. ¿Quién suscribe el texto?

una firma comercial	profesional/es de la información	miembro/s de un ámbito profesional común al lector	miembro/s de un ámbito científico	otro/s (especificar)

2. ¿A quién va dirigido cada texto?

A una comunidad científico - académica	A un público general	A trabajadores de un sector determinado	A otro colectivo (especificar) o particular

3. ¿Cuál es el objetivo específico de cada texto?

describir	evaluar	analizar	narrar	contrastar	otros

4. ¿Cual de las siguientes crees que es la función comunicativa de cada texto?

Persuadir	informar	entretener	otras (especificar)

5. ¿En qué contexto inmediato, de los siguientes, crees que encontrarías cada texto?

en una publicación general	en una revista divulgativa	en una revista científica	en un libro	en otros (especificar)

6. ¿De qué tipo de texto se trata?

REFERENCIAS

- BHATIA, V.K. 1993. *Analysing genre: Language use in professional settings*. London: Longman.
- BEAUGRANDE, R. De y DRESSLER, W. 1981. *Introduction to Text Linguistics*. London: Longman.
- BIBER, D. 1988. *Variation across speech and writing*. Cambridge: C.U.P.
- _____. 1989. A typology of English texts. *Linguistics*, 1989, vol. 27, nº1, p. 3-43.
- BITTENCOURT DOS SANTOS, M. 1996. The textual organization of research paper abstracts in applied linguistics. *Text*, 1996, vol. 16, nº 4, p. 581-499.
- CHIKALANGA, I.W. 1993. Exploring inferencing ability of ESL readers. *Reading in a Foreign Language*, 1993, vol.8, nº 2, p. 931-952.
- EGGINS, S. 1994. *An introduction to systemic functional linguistics*. London: Pinter Publishers.
- FERNÁNDEZ TOLEDO, P. 1999. *Conocimiento previo, comprensión lectora y esquemas de género en inglés como lengua extranjera*. Tesis Doctoral sin publicar, Universidad de Murcia.
- HUCKIN, T. 1997. Cultural aspects of genre knowledge. *AILA Review*, 1997, vol. 12, p. 68-78.
- PALTRIDGE, B. 1994. Genre analysis and the identification of textual boundaries. *Applied Linguistics*, 1994, vol. 15, nº3, p. 288-299.
- _____. 1995. Working with genre: A pragmatic perspective. *Journal of Pragmatics*, 1995, vol. 24, p. 393-406.
- SALAGER-MEYER, F. 1990. Discoursal flaws in Medical English abstracts: A genre analysis per research- and text-type. *Text*, 1990, vol. 10, nº4, p. 365-384.
- SWALES, J.M. 1990. *Genre Analysis. English in academic and research settings*. Cambridge: C.U.P.